

Mic

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יֹתָם	בֵּימֵי	הַמְרֻשְׁתֵּי	מִיכָה	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהִי	דְּבַר-	1
Yotam	pada-zaman	orang-Moresyet	Mikha	kepada-	datang	yang	TUHAN	Firman-	
H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	
וִירוּשָׁלַם:	שָׁמְרוֹן	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	אָחָז	
dan-Yerusalem	Samaria	tentang-	dilihatnya	yang-	Yehuda	raja-raja	Hizkia	Ahas	
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396	H0271	

Firman TUHAN yang datang kepada Mikha, orang Moresyet, pada zaman Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda, yakni berkenaan dengan yang dilihatnya tentang Samaria dan Yerusalem.

וַיְהִי	וּמְלֵאָה	אֲרֶץ	תִּקְשִׁיבִי	כָּל־	עַמִּים	שְׁמְעוּ	2
dan-biarlah	dan-segala-isinya	bumi	perhatikanlah	semuanya	bangsa-bangsa	Dengarlah	
H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	
קָדְשׁוֹ:	מִהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעֵד	בְּכֶם	יְהוָה	אֲדֹנָי	
yang-kudus	dari-bait-suci-Nya	Tuhan	menjadi-saksi	terhadap-kamu	TUHAN	Tuhan	
H6944	H1964	H0136	H5707		H3069	H0136	

Dengarlah, hai bangsa-bangsa sekalian! Perhatikanlah, hai bumi serta isinya! Biarlah Tuhan ALLAH menjadi saksi terhadap kamu, yakni Tuhan dari bait-Nya yang kudus.

עַל-	וַדְרָה	וַיֵּרֵד	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי-	3
di-atas-	dan-berjalan	dan-turun	dari-tempat-Nya	keluar	TUHAN	lihatlah	Sebab-	
	H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		
				אֲרֶץ:	(בְּמֹתֵי)	[בְּמֹתֵי]		
				bumi	bukit-bukit-tinggi	[bukit-bukit]		
				H0776	H1116	H1116		

Sebab sesungguhnya, TUHAN keluar dari tempat-Nya dan turun berjejak di atas bukit-bukit bumi.

כַּדּוֹנָג	וַתִּבְקַעַו	וַהֲעַמְקִים	תַּחְתָּיו	הַהָרִים	וַנְּמָסוּ	4	
seperti-lilin	terbelah	dan-lembah-lembah	di-bawah-Nya	gunung-gunung	Dan-meleleh		
H1749	H11234	H6010	H8478	H2022	H4549		
		בְּמֹרֵד:	מְנָרִים	כַּמִּים	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	
		di-lereng	yang-dicurahkan	seperti-air	api	di-hadapan	
		H4174	H5064	H4325	H0784	H6440	

Luluhlah gunung-gunung di bawah kaki-Nya, dan lembah-lembah terbelah seperti lilin di depan api, seperti air tercurah di penurunan.

מִי-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטָּאוֹת	זֵאת	כָּל-	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע	5
Siapa-	Israel	kaum	dan-karena-dosa-dosa	ini	semua-	Yakub	Karena-pelanggaran	
H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588	
הֲלוֹא	יְהוּדָה	בְּמֹת	וּמִי	שָׁמְרוֹן	הֲלוֹא	יַעֲקֹב	פֶּשַׁע	
Bukankah	Yehuda	bukit-bukit-tinggi	Dan-siapa	Samaria	Bukankah	Yakub	pelanggaran	
H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	H3290	H6588	
							וִירוּשָׁלַם:	
							Yerusalem	
							H3389	

Semuanya ini terjadi karena pelanggaran Yakub, dan karena dosa kaum Israel. Pelanggaran Yakub itu apa? Bukankah itu Samaria? Dosa kaum Yehuda itu apa? Bukankah itu Yerusalem?

כָּרֶם	לְמַטְעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעֵי	שָׁמְרוֹן	וְשָׁמְרָתִי	6
kebun-anggur	tempat-menanam	ladang	menjadi-timbunan	Samaria	Dan-Aku-akan-membuat	
H3754	H4302		H5856	H8111		
	וְיִסְדֶּיהָ	אֲבָנֶיהָ	לְנֵי	וְהִנְרִתִּי		
	dan-dasar-dasarnya	batu-batunya	ke-lembah	dan-Aku-akan-menggulingkan		
	H3247	H0068	H1516	H5064		
				אֲנִלְּהָ:		
				Aku-akan-menyingskapkan		
				H1540		

Sebab itu Aku akan membuat Samaria menjadi timbunan puing di padang, menjadi tempat penanaman pohon anggur. Aku akan menggulingkan batu-batunya ke dalam lembah dan akan menyingkapkan dasar-dasarnya.

אֲתַנְנֶיהָ	וְכָל-	יִכְתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכָל-		7
upah-persundalannya	dan-semua-	akan-dihancurkan	patung-patung-pahatannya	Dan-semua-		
H0868	H3605	H3807	H6456	H3605		
שְׁמָמָה	אֲשִׁים	עֲצָבֶיהָ	וְכָל-	בְּאֵשׁ	יִשְׂרָפוּ	
kehancuran	Aku-akan-menjadikan	berhala-berhalanya	dan-semua-	dengan-api	akan-dibakar	
		H6091	H3605	H0784	H8313	
זֹנָה	אֲתַנּוּ	וְעַד-	קִבְּצָהּ	זֹנָה	מֵאֲתַנּוּ	כִּי
perempuan-sundal	upah	dan-sampai-	dikumpulkannya	perempuan-sundal	dari-upah	sebab
H2181	H0868	H5704	H6908	H2181	H0868	
					יָשׁוּבוּ:	
					akan-kembali	
					H7725	

Segala patungnya akan diremukkan, segala upah sundalnya akan dibakar, dan segala berhalanya akan kuhancurkan; sebab dari upah sundal dikumpulkan semuanya itu, dan akan kembali menjadi upah sundal.

(שׁוֹלָל)	[שׁוֹלָל]	אֵילָהָ	וְאֵילֵילָהָ	אֲסַפְּדָהּ	זֹאת	עַל-	8
telanjang	[telanjang]	aku-akan-berjalan	dan-meraung	aku-akan-meratap	ini	Karena-	
H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063		
כְּבָנוֹת	וְאֶבֶל	כְּתָנִים	מִסַּפֵּד	אֲעֲשֶׂה	וְעָרוֹם		
seperti-anak-	dan-perkabungan	seperti-serigala	ratapan	aku-akan-membuat	dan-berbogel		
H1323	H0060		H4553		H6174		
					יַעֲנֶה:		
					burung-unta		
					H3284		

Karena inilah aku hendak berkeluh kesah dan meratap, hendak berjalan dengan tidak berkasut dan telanjang, hendak melolong seperti serigala dan meraung seperti burung unta:

יְהוּדָה	עַד-	בָּאָה	כִּי-	מַכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי	9
Yehuda	ke-	sudah-sampai	sebab-	luka-lukanya	tidak-dapat-disembuhkan	Sebab	
H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		
		יְרוּשָׁלַם:	עַד-	עַמִּי	שַׁעַר	עַד-	
		Yerusalem	ke-	umat-Ku	pintu-gerbang	ke-	
		H3389	H5704		H8179	H5704	H5060

sebab lukanya tidak dapat sembuh, sudah menjalar ke Yehuda, sudah sampai ke pintu gerbang bangsaku, ke Yerusalem!

עָפָר	לְעֶפְרָה הַבַּיִת	תִּבְכּוּ	אַל-	בָּכוּ	תִּגִּידוּ	אַל-	בֵּנֵת	10
debu	Di-Bet-Leafra	menangis	jangan-	menangis	memberitahukannya	jangan-	Di-Gat	
H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	

(הִתְפַּלְשִׁי):
berguling-gulinglah
[H6428](#)

[הִתְפַּלְשִׁי]
[berguling-gulinglah]
[H6428](#)

Di Gat janganlah sampaikan berita, janganlah sekali-kali menangis! Baiklah gulingkan dirimu dalam debu di Bet-Le-Afra!

יוֹשְׁבֵת	יֵצֵאָהּ	לֹא	בְּשֵׁת	עֲרִיחָהּ	שַׁפִּיר	יוֹשְׁבֵת	לְכֶם	עֲבָרִי	11
penduduk	keluar	tidak	dengan-malu	telanjang-	Safir	penduduk	bagimu	Pergilah	
H3427	H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

עִמָּדָתָהּ:
tempat-berdirinya
[H5979](#)

מִכֶּם
dari-kamu

יִקַּח
akan-mengambil
[H3947](#)

הָאֶצְלָבֵית
Bet-Haezel
[H1018](#)

מִסָּפֵר
ratapan
[H5594](#)

צְאָנָן
Zaanan
[H6630](#)

Berkemasmah, hai penduduk Safir, dengan telanjang dan malu. Tidak berani keluar penduduk Zaanan. Ratapan Bet-Haezel menghalangi engkau untuk tetap berdiri.

יָרַד	כִּי-	מָרוֹת	יוֹשְׁבֵת	לְטוֹב	חָלָהּ	כִּי-	12
telah-turun	sebab-	Marot	penduduk	untuk-kebaikan	menunggu-dengan-gelisah	Sebab-	
H3381		H4796	H3427				

יְרוּשָׁלַם:
Yerusalem
[H3389](#)

לְשַׁעַר
ke-pintu-gerbang
[H8179](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

מֵאֵת
dari
[H0854](#)

רָעָה
bencana

Dengan bimbang penduduk Marot berharap akan kebaikan. Sebab malapetaka turun dari pada TUHAN sampai ke pintu gerbang Yerusalem.

לְבַת-	הִיא	חַטָּאת	רְאשִׁית	לְכִישׁ	יוֹשְׁבֵת	לְרִכְשׁ	הַמְּרֻכָּבָה	רָתֶם	13
bagi-putri-	dia	dosa	permulaan	Lakhis	penduduk	pada-kuda	kereta	Pasanglah	
H1323	H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

פְּשָׁעֵי
pelanggaran-pelanggaran
[H6588](#)

נִמְצְאוּ
ditemukan
[H4672](#)

בְּךָ
padamu

כִּי-
sebab-

צִיּוֹן
Sion
[H6726](#)

Pasanglah kuda teji pada kereta, hai penduduk Lakhis! Inilah permulaan dosa bagi puteri Sion, sebab padamulah terdapat pelanggaran Israel.

בְּתֵי	נְתַמּוּרֶשֶׁת	עַל	שְׁלוּחִים	תִּתְּנִי	לְכֵן	14
rumah-rumah	Moreset-Gat	kepada	hadiah-perpisahan	engkau-akan-memberikan	Sebab-itu	
	H4182		H7964	H5414		

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

לְמַלְכֵי
bagi-raja-raja
[H4428](#)

לְאֶחָזֵב
menjadi-penipuan
[H0391](#)

אֶחְזִיב
Akhzib
[H0392](#)

Sebab itu baiklah diberi hadiah perpisahan kepada Moresyet-Gat. Rumah-rumah Akhzib akan menjadi tipu daya bagi raja-raja Israel.

יָבוֹא	עַדְלָם	עַד-	מַרְשָׁה	יוֹשְׁבֵת	לְךָ	אָבִי	הַיִּרְשׁ	עַד	15
akan-datang	Adulam	sampai-	Maresa	penduduk	kepadamu	akan-Kubawa	penakluk	Lagi	
H0935	H5725	H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

כְּבוֹד
kemuliaan
[H3519](#)

Penakluk masih akan Kudatangkan kepadamu, hai penduduk Maresya! Kemuliaan Israel akan sampai di Adulam.

הַרְתֵּבִי	תִּשְׁנִינִיךָ	בְּנֵי	עַל-	וְנִזִּי	קָרְתִּי	16
perbesar	kesayanganmu	anak-anakmu	karena-	dan-guntinglah	Cukurlah-kepalamu	
H7337	H8588			H1494	H7139	
	ס	מִמֶּנֶּךָ:	וְלִי	כִּי	כְּנֶשֶׁר	קָרְתֵךָ
	S	daripadamu	dibuang	sebab	seperti-burung-rajawali	kebotakanmu
			H1540		H5404	H7144

Cukurlah dan gundulkanlah kepalamu, karena anak-anak kesayanganmu! Jadikanlah kepalamu gundul seperti gundulnya burung bangkai, sebab dari padamu mereka akan masuk pembuangan.